



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2007. július 20. (23.07)
(OR. en)**

**11177/1/07
REV 1**

CONCL 2

FEDŐLAP

Küldi: az elnökség

Címzett: a delegációk

Tárgy: **AZ EURÓPAI TANÁCS BRÜSSZELI ÜLÉSE
2007. JÚNIUS 21–22.**

ELNÖKSÉGI KÖVETKEZTETÉSEK

A delegációk mellékelten kézhez kapják a brüsszeli Európai Tanács (2007. június 21–22.) elnökségi következtetéseinek felülvizsgált változatát.

Az Európai Tanács ülését Hans-Gert Pötteringnek, az Európai Parlament elnökének expozéja előzte meg, amelyet véleménycserre követett.

o
o o

1. Európa egységes álláspontja az, hogy csak együttműködve tudjuk képviselni érdekeinket és céljainkat a holnap világában. Az Európai Unió eltökélt szándéka, hogy a fenntartható, hatékony és igazságos gazdasági és társadalmi rendről alkotott elképzeléseivel hozzájáruljon a globális folyamathoz.
2. Az Európai Unió kettős felelősséggel néz szembe. Annak érdekében, hogy a gyorsan változó világban és a folyamatosan növekvő kihívásokkal szemben aktív szereplőként biztosítsuk jövőnket, fenn kell tartanunk és fejlesztenünk kell az Európai Unió cselekvési kapacitását és elszámoltathatóságát a polgárok felé. Ezért erőfeszítéseinket a szükségszerű belső reformfolyamatra kell összpontosítanunk. Az Európai Unió ugyanakkor felkérést kapott arra, hogy az európai politikát itt és most, az európai polgárok javára alakítsa.
3. A legutóbbi pozitív eredményekhez tartozik a mobiltelefonos barangolásról szóló rendelet, amely csökkentette a modern európai kommunikáció díját, az európai fizetési térség létrehozása, amely megkönnyíti az Unióban való utazást és együttélést, valamint a fogyasztói jogok folyamatos javítása, amely egységesen magas szintű minőséget biztosít a polgároknak az Európai Unió egészében.
4. A 2007. tavaszi Európai Tanács integrált éghajlati és energiapolitikára vonatkozó határozatai kiemelték az e két kulcsfontosságú terület közötti szinergiákat, és kikövezték az utat a jobb éghajlatvédelem és a felelős energiakezelés számára.
5. A szorosabb, határokon átnyúló rendőrségi és igazságügyi együttműködés mindenki számára nagyobb biztonságot eredményez. Ugyanakkor az EU a polgári szabadságjogok európai szintű védelmén és megerősítésén munkálkodik.
6. Hozzájárulás a polgárok mindennapi életéhez és az Európai Unió jövőbeli cselekvési képességének biztosítása: e kettős célt követve az Európai Tanács ma az alábbi következtetéseket fogadta el.

7. Az Európai Tanács hangsúlyozza az európai polgárokkal folytatott kommunikáció megerősítésének alapvető fontosságát, amely teljes és átfogó tájékoztatást nyújt az Európai Unióról, és amelynek keretében a polgárokkal állandó párbeszédet alakítanak ki. Ez különösen az elkövetkezendő kormányközi konferencia és a megerősítési folyamat során nyer jelentőséget.

I. A SZERZŐDÉSEK REFORMJÁNAK FOLYAMATA

8. Az Európai Tanács egyetért abban, hogy az uniós szerződések reformjának folyamatát jellemző kétévi bizonytalanság után elérkezett az idő e kérdés megoldására, az Unió számára pedig a továbblépésre. A gondolkodás időszaka időközben alkalmat adott a széles körű nyilvános vitára és előkészítette a terepet a megoldáshoz.
9. Mindezekre tekintettel az Európai Tanács üdvözli az elnökségnek 2006 júniusában adott megbízás értelmében az elnökség által elkészített jelentést (10659/07), és egyetért azzal, hogy e kérdés gyors megoldása prioritásnak tekintendő.
10. Az Európai Tanács evégett megállapodik egy kormányközi konferencia összehívásában és felkéri az elnökséget, hogy az EUSz. 48. cikkének értelmében haladéktalanul tegye meg a szükséges lépéseket abból a célból, hogy a kormányközi konferencia a jogi követelmények teljesültét követően haladéktalanul, még július vége előtt megnyíljon.
11. A kormányközi konferencia az e következtetések I. mellékletében található felhatalmazásnak megfelelően végzi majd munkáját. Az Európai Tanács felhívja a következő elnökséget, hogy a felhatalmazásban foglaltaknak megfelelően készítsen el egy szerződéstervezet-szöveget, és azt a kormányközi konferencia megnyitását követően azonnal terjessze a kormányközi konferencia elé. A kormányközi konferenciának a lehető leggyorsabban, de mindenképpen 2007 vége előtt be kell fejeznie a munkáját annak érdekében, hogy a munka eredményeként létrejövő szerződés megerősítéséhez még a 2009. júniusi európai parlamenti választások előtt elegendő idő álljon rendelkezésre.

12. A kormányközi konferencia az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa tagjai által segített állam-, illetve kormányfők teljes felelőssége mellett fog lezajlani. A konferencián részt vesz a Bizottság képviselője. A konferencia munkájába szorosan és aktívan be kell vonni az Európai Parlament három képviselőjét. A konferencia titkársági támogatását a Tanács Főtitkársága látja el.
13. Az Európai Parlament elnökével folytatott konzultációt követően az Európai Tanács felkéri az Európai Parlamentet, hogy még jóval a 2009. évi választások előtt az Európai Parlament jövőbeni összetétele kérdésének megoldásához vezető út meghatározása céljából 2007 októberéig a 2004. évi kormányközi konferencián elfogadott 34. jegyzőkönyvben foglalt kezdeményezés-tervezetet terjessze elő.
14. A következő elnökség felkérést kap annak biztosítására, hogy a kormányközi konferencia teljes időtartama alatt a tagjelölt országok folyamatosan kimerítő és rendszeres tájékoztatásban részesüljenek.

II. BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY

15. A tamperei és a hágai program alapján jelentős előrelépés történt az Európai Uniónak mint a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése térségének fejlesztése terén. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy folytatni kell ezeknek a programoknak a végrehajtását, és Európa belső biztonsága, valamint a polgárok alapvető szabadságai és jogai további erősítésének érdekében tovább kell munkálkodni azok folytatásán.

16. A közelmúlt eseményei ismételten igazolták, hogy gyors előrelépésre van szükség egy olyan átfogó, közös politikai elveken alapuló európai migrációs politika kidolgozása tekintetében, amely képes a migráció valamennyi vetületének figyelembevételére (a migrációs és fejlesztési menetrend, valamint olyan belső vonatkozások, mint a legális migráció, az integráció, a menekültek védelme, a határellenőrzés, visszafogadás, valamint az illegális migráció és az emberkereskedelem elleni küzdelem), a harmadik országokkal kötött valódi partnerségen alapul és az Unió külpolitikájának szerves részét képezi. Az Európai Tanács üdvözli a migrációval kapcsolatos általános megközelítés részeként az Afrikára és a földközi-tengeri térségre összpontosító kiemelt intézkedések – többek között a közelmúltbeli afrikai EU-missziók, valamint az afrikai és az Euromed-partnerekkel folytatott konkrét együttműködés – végrehajtása során elért előrelépéseket, és felhív arra, hogy az ezekkel a kiemelt intézkedésekkel kapcsolatos munkát folytatni kell, és intenzívebbé kell tenni. Az Európai Tanács üdvözli a migrációval kapcsolatos általános megközelítésnek az Európai Unióval szomszédos keleti és délkeleti régiókra való alkalmazásáról szóló, 2007. május 16-i bizottsági közleményt is. Tudomásul véve az ezen régiókkal való mélyrehatóbb és összehangoltabb együttműködés szükségességét, az Európai Tanács elfogadja a 2007. június 18-i tanácsi következtetéseket, beleértve a kiemelt intézkedések listáját is. Az Európai Tanács felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy a meglévő pénzügyi kereteken belül gondoskodjanak megfelelő emberi és pénzügyi erőforrások elkülönítéséről az átfogó migrációs politika időben történő végrehajtása érdekében.
17. Az Európai Tanács hangsúlyozza a migrációs hullámok kezelése terén a harmadik országokkal való szorosabb együttműködés fontosságát. A harmadik országokkal a migrációval kapcsolatban kialakított meghatározott partnerségek hozzájárulhatnak egy olyan koherens migrációs politikához, amely egyszerre tartalmaz a megfelelően kezelt legális migrációs lehetőségeknek és azok előnyeinek elősegítését célzó intézkedéseket – tiszteletben tartva a tagállami hatásköröket és a tagállami munkaerőpiacok egyedi szükségleteit –, valamint az illegális migráció elleni küzdelmet, a menekültek védelmét és a migráció kiváltó okainak kezelését célzó intézkedéseket, és amely ugyanakkor pozitív hatást gyakorol a származási országok fejlődésére. Alaposabban meg kell vizsgálni a mobilitási partnerségek lehetőségét, valamint – a 2007. május 16-i bizottsági közleményre figyelemmel – a visszatérő migráció lehetőségeit is; ezzel összefüggésben az Európai Tanács jóváhagyja a 2007. június 18-i tanácsi következtetéseket. Az Európai Tanács meggyőződése, hogy az illegális foglalkoztatás jelenti az egyik fő húzóerőt az illegális bevándorlók számára. Ennek megfelelően hangsúlyozza a harmadik országbeli állampolgárok illegális foglalkoztatásának visszaszorítását szolgáló szabályokról rendelkező irányelvjavaslat fontosságát.

18. Az Európai Tanács újólal megerősíti, hogy a tagállamok külső határai ellenőrzéséhez való hozzájárulás érdekében szükség van az Unió képességeinek megerősítésére, és hangsúlyozza, hogy e célból fontos a FRONTEX kapacitásainak további erősítése. A tagállamok külső határain folytatott közös műveletek hozzájárulnak az illegális migráció elleni küzdelemhez és emberéletek megmentéséhez, ezért azokat fenn kell tartani. Az Európai Tanács ezért üdvözli a gyorsreagálású határvédelmi csapatok létrehozásáról, a partiőrség-hálózat megindításáról és a tagállamok rendelkezésére bocsátható műszaki felszerelésekből álló központi „eszköztár” létrehozásáról született megállapodást. Az Európai Tanács minden érintettet felszólít, hogy minden szükséges erőfeszítést tegyen meg a gyorsreagálású határvédelmi csapatok mielőbbi bevetethetősége érdekében, és azért, hogy az új partiőrség-hálózattal és az „eszköztárral” létrejött új lehetőségeket teljes mértékben kihasználják, többek között a közös őrzáratok intenzívebbé tételével és megerősítésével. A hágai programra emlékeztetve az Európai Tanács újólal megerősíti, hogy az európai szolidaritás és a felelősség igazságos megosztása az EU integrált határőrizeti rendszerrel összhangban folytatott külső határellenőrzése terén gyakorolt európai tevékenységeket vezérlő alapelvek között szerepel.
19. Az Európai Tanács üdvözli a vízuminformációs rendszerről és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló rendeletre vonatkozó közelmúltbeli megállapodást, valamint a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, konzultációs céllal történő hozzáférésről szóló tanácsi határozatot. A korszerű ellenőrző és azonosító eszközök kifejlesztésével együtt ezek az eszközök a tagállamok közötti információcsere javításának további lépcsőfokait képezik, és hozzájárulnak a közös vízumpolitika irányításának és a polgárok biztonságának javításához. Az Európai Tanács a VIS-rendelet és a tanácsi határozat gyors végrehajtására szólít fel.
20. Az Európai Tanács ugyanígy üdvözli az uniós szintű és tagállamok közötti folyamatos és mélyreható együttműködés javítása érdekében tett erőfeszítéseket az integráció és a kultúrák közötti párbeszéd terén. Az Európai Tanács különösen üdvözli a Tanács június 12-i következtetéseit az uniós integrációs politikáknak az egység a sokféleségben elvének előmozdítása útján való megerősítéséről. Hangsúlyozza a tagállamok integrációs politikáiról folytatott tapasztalatcsere elősegítésére vonatkozó további kezdeményezések fontosságát.

21. Az Európai Tanács újólal megerősíti a közös európai menekültügyi rendszernek az átfogó európai migrációs politika részeként 2010 végéig történő megvalósítása melletti elkötelezettségét.
22. Az Európai Tanács a Bizottságnak az elért eredményekről szóló időközi jelentése alapján felülvizsgálja az átfogó migrációs politika végrehajtásának helyzetét a következő, 2007. decemberi ülésén. A jelentésnek tartalmaznia kell a migrációval kapcsolatos általános megközelítésnek az Afrikára és a Földközi-tenger térségére való alkalmazása során elért eredményeket, valamint a migrációval kapcsolatos általános megközelítésnek az Európai Unióval szomszédos keleti és délkeleti régiókra való alkalmazásának első eredményeit.
23. A schengeni térség kiterjesztése javítani fogja a polgárok mindennapi életét, ezért továbbra is az EU fő prioritása marad. Az Európai Tanács üdvözli a „SIS One4All” projekt útján végzett előkészítő munkát, és arra ösztönzi a projektben részt vevő tagállamokat, hogy folytassák erőfeszítéseiket az (IB)-Tanács 2006. december 5–6-i következtetéseiben annak tekintetében meghatározott valamennyi követelmény betartására irányulóan, hogy a belső határellenőrzést a tengeri és szárazföldi határokon 2007. december végéig, a légi határokon pedig legkésőbb 2008. márciusig megszüntessék, feltéve, hogy e követelmények mindegyike teljesült. Az Európai Tanács ugyanakkor ösztönzi a Bizottságot, hogy a tervezett határidőn belül zárja le a még hátralevő munkát a SIS II-projekt legkésőbb 2008 decemberére megvalósítandó véglegesítése érdekében.
24. Továbbra is külön erőfeszítéseket kell tenni a rendőrségi és igazságügyi együttműködés, valamint a terrorizmus elleni küzdelem megerősítésére. Európa polgárai elvárják, hogy az EU és a tagállamok döntő lépéseket tegyenek szabadságuk és biztonságuk megőrzése érdekében, különösen a terrorizmus és a szervezett bűnözés elleni küzdelem terén.
25. A Prümi Szerződés alapvető fontosságú rendelkezéseinek az Unió jogi keretébe történő integrálására vonatkozó közelmúltbeli határozat elősegíti majd a határokon átnyúló rendőrségi együttműködés fokozását. Az Európai Tanács ebben az összefüggésben hangsúlyozza az Europol műveleti képességei további erősítésének fontosságát, valamint üdvözli a Tanácsnak az Europol-egyezmény tanácsi határozattá való átalakítására vonatkozó döntését az (IB)-Tanács 2007. június 12–13-i következtetéseivel összhangban.

26. A polgárok jogainak védelme létfontosságú mind a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térsége létrehozása, mind az európai polgárok védelmének biztosítása tekintetében. E tekintetben az Európai Tanács különösen arra kéri fel a Tanácsot, hogy az év vége előtt érjen el megállapodást a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló kerethatározat tekintetében.
27. Az Európai Tanács a más tagállamok jogrendszere iránti bizalom növeléséhez való hozzájárulás, és ezáltal a bírósági határozatok kölcsönös elismerésének megkönnyítése érdekében a büntetőeljárások során biztosított eljárási jogokkal kapcsolatos munka mihamarabbi folytatására szólít fel. A rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái elleni küzdelemről szóló kerethatározattal kapcsolatos, közelmúltban elért átfogó megállapodás egyértelműen jelzi, hogy Európa elkötelezett az intolerancia elleni küzdelemben.
28. Az európai polgárok érdekében gyors megállapodás szükséges a szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jogról („Róma I.”), a házassági ügyekben a joghatóságról és az alkalmazandó jogról („Róma III.”), valamint a tartási kötelezettségekről szóló rendeletek tekintetében.
29. A Tanács felkérést kap a szerződésekre vonatkozó közösségi jog, többek között a fogyasztói szerződésekre vonatkozó jog rendelkezéseinek egységessége és összhangja értékelésével kapcsolatos munka folytatására.
30. Az Európai Tanács tudomásul veszi a nemzeti büntetőítéletekre vonatkozó információ európai szintű cseréjét lehetővé tevő jogalkotási munka terén elért előrehaladást, és felkéri a Tanácsot, hogy gondoskodjon arról, hogy mihamarabb megvalósuljon a nemzeti bünyügyi nyilvántartási rendszereknek egy európai hálózaton keresztül történő összekapcsolása. A Tanácsnak munkálkodnia kell a jogi ügyekben való elektronikus kommunikáció (e-igazságügy) további előmozdításán, mind a büntető-, mind a polgári jog területén.
31. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottságnak a számítógépes bűnözés elleni küzdelemről szóló közleményét, és az erre a területre vonatkozó szakpolitikai keret kidolgozására szólít fel.

III. GAZDASÁGI, TÁRSADALMI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI KÉRDÉSEK

32. A belső piac négy szabadságának (az áruk, a személyek, a szolgáltatások és a tőke szabad mozgása) további megerősítése és működésének javítása továbbra is elsőrendű fontosságú a növekedés, a versenyképesség és a foglalkoztatás tekintetében. Az Európai Tanács várakozással tekint a Bizottság ősze várható, egységes piaccal kapcsolatos felülvizsgálata és az azt kísérő javaslatok elé. Felszólítja a Tanácsot és az Európai Parlamentet, hogy érjen el gyors előrehaladást az új megközelítésről és a kölcsönös elismerésről szóló rendeletek terén anélkül, hogy ez adott esetben hátráltatná a nemzeti műszaki szabályok harmonizálását.
33. Az Európai Tanács tudomásul veszi a postai szolgáltatások belső piacának megvalósításáról szóló – a hatékony és magas színvonalú egyetemes szolgáltatás finanszírozását biztosítani hivatott – irányelvtervezet tekintetében a Tanácsban elért előrelépést, és felkéri az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a Bizottságot, hogy gyors ütemben mélyítse el és zárja le a kérdéssel folytatott vitát azzal a céllal, hogy az irányelvről időben megállapodás szülessen.
34. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, hogy érjen el gyors megállapodást a közös technológiai kezdeményezésekről szóló első négy javaslat vonatkozásában (a beágyazott számítógépes rendszerekről szóló ARTEMIS, az innovatív gyógyszerek kezdeményezés, azaz az IMI, a repülőgépiparról és a légi közlekedésről szóló „Tiszta égbolt” kezdeményezés, továbbá a nanoelektronikai technológiákról szóló ENIAC), valamint felkéri a Bizottságot a hetedik kutatási keretprogram végrehajtását célzó, „Együttműködés” elnevezésű külön programban meghatározott fennmaradó közös technológiai kezdeményezéseinek mihamarabbi bemutatására. Emlékeztet e kezdeményezések nyílt és átlátható irányításának fontosságára.
35. Az Európai Tanács üdvözli a tényt, hogy jelentős előrehaladás történt az Európai Technológiai Intézettről szóló rendelettel kapcsolatos munka tekintetében, és ezért felkéri a Tanácsot, hogy a június 25-i ülésén általános megközelítést alakítson ki e rendeletre vonatkozóan, ideértve a Közösség költségvetési eljárásainak megfelelően kialakított megfelelő finanszírozást is. Az Európai Tanács bízik abban, hogy a Tanács és az Európai Parlament az év vége előtt meghozza végleges határozatát.

36. Az Európai Tanács újólal megerősíti, hogy a Galileo az Európai Unió kulcsfontosságú projektje, és felkéri a Tanácsot, hogy 2007 őszén hozzon átfogó határozatot a Galileo végrehajtásáról.
37. Az Európai Tanács üdvözli a szellemi tulajdon állami kutatóintézetek és egyetemek általi felhasználásáról szóló, a kutatás és az ipar közötti tudásátadás javítását célzó európai chartára vonatkozó kezdeményezést és annak hozzájárulását az Európai Kutatási Térség fejlesztéséhez. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy 2008 elején nyújtson be kezdeményezéseket az Európai Kutatási Térségről szóló zöld könyv nyomán követésére vonatkozóan.
38. A szociálpolitika területén erőteljesen folytatni kell a szociális biztonsági rendszerek összehangolására irányuló munkát a fennmaradó lezáratlan fejezeteknek a lehető leghamarabbi megoldása céljából. Az Európai Tanács várakozással tekint a rugalmas biztonságról szóló, a közeljövőben várható bizottsági közlemény elé, amely alapján még az év vége előtt közös alapelveket lehetne elfogadni, valamint üdvözli az aktív társadalmi integrációra vonatkozó stratégia kapcsán elért eredményeket. Az Európai Tanács várakozással tekint a kiegészítő nyugdíjjogosultságok megszerzésének és megőrzésének javítása révén a munkavállalói mobilitás elősegítésére vonatkozó minimumkövetelményekről szóló irányelvre vonatkozó módosított javaslat benyújtása elé, amely megalapozza az e területen végzett munka folytatását. A tagállamok felkérést kapnak a közelmúltban elfogadott, a munkahelyi egészségvédelemmel és biztonsággal kapcsolatos közösségi stratégia (2007–2012) gyors végrehajtására, amely stratégia megerősíti a jó munkahelyi közérzet átfogó megközelítését, valamint fellendíti a megelőzésre irányuló politikákat és a munkavállalókat szolgáló változtatásokat. Az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, a Bizottságot és a szociális partnereket, hogy megfelelően használják ki a „Szövetség a családokért” fórumot a tagállamok nemzeti közpolitikáival összeegyeztethető családbarát politikákkal kapcsolatos bevált gyakorlatok és innovatív megközelítések, valamint a nemek közötti egyenlőség előmozdítására. Az Európai Tanács várakozással tekint a szociális viszonyok felméréséről szóló közelgő bizottsági jelentés elé.

39. A HIV/AIDS továbbra is komoly aggodalomra ad okot. A globális HIV/AIDS-járvány kezelésével kapcsolatos intézkedéseknek ki kell terjedniük a széles körű megelőző programokra, az egészségügyi személyzet képzésére, a tudatosság növelésére a társadalom minden csoportján belül és a kezelési költségekkel való megbirkózásra is. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot az Európai Unióban és a szomszédos országokban a HIV/AIDS ellen folytatott küzdelemre (2006–2009) vonatkozó cselekvési tervnek, valamint a HIV/AIDS, malária és tuberkulózis elleni külső fellépést célzó európai cselekvési programnak (2007–2011) a végrehajtására. A tagállamok feladata a politikai vezetést e járvány elleni küzdelemhez biztosítani. A gyógyszeriparnak elő kell segítenie a megfizethető gyógyszerekhez való hozzáférést és együtt kell működnie a kormányzati intézményekkel és a nem kormányzati szervezetekkel a HIV/AIDS-gyógyszerek értékesítési csatornáinak biztosításában.
40. Az Európai Tanács emlékeztet a 2007. márciusi, integrált éghajlat- és energiapolitikáról szóló következtetéseire. Üdvözlí a G8 csúcstalálkozón Heiligendammban megfogalmazott fontos üzenetet. Az egyértelmű hivatkozás arra, hogy a kibocsátást 2050-ig a felére kell csökkenteni, és az Egyesült Nemzetek éghajlat-változási keretegyezményével (UNFCCC), valamint az azzal kapcsolatos kötelezettségvállalás, hogy 2009-ig a 2012 utáni időszakra vonatkozó átfogó megállapodást kell kötni, ösztönzőleg hat a következő UNFCCC-tárgyalásokra, amelyeknek 2007 decemberében Balin kell megkezdődniük. Az Európai Tanács arra bátorít minden felet, hogy a közös, de nem egyenlő mértékű felelősségvállalás elve alapján és képességeikhez mérten tevékenyen és építő jelleggel vegyen részt az éghajlatváltozás kihívására irányuló sürgős és globális válaszadásban. Hangsúlyozza, hogy az európai energiapolitika folytatása érdekében fontos az átfogó energiaügyi cselekvési terv valamennyi vonatkozásának hatékony és gyors végrehajtása. Az éghajlatvédelmet illetően az Európai Tanács várakozással tekint az EU kibocsátáskereskedelmi rendszeréről szóló irányelvnek a felülvizsgálati folyamat és a tanácsi ajánlások alapján történő módosítására vonatkozó bizottsági javaslat időben történő előterjesztése elé. Felkéri a Bizottságot, hogy az EU ETS felülvizsgálata keretében fontolja meg a rendszer alkalmazási körének a földhasználatra, a földhasználat megváltoztatására és az erdőszetre történő esetleges kiterjesztését. Hangsúlyozza az Unió azon szándékát, hogy a rendszert a légi közlekedésre is kiterjessze oly módon, hogy az a versenyképességet hátrányosan ne befolyásolja.

41. Egyre egyértelműbb, hogy az éghajlatváltozás jelentős hatást gyakorol majd a nemzetközi biztonság kérdéseire. Az Európai Tanács felkéri a főképviselőt és az Európai Bizottságot, hogy szorosan működjenek együtt az e fontos kérdéstről folytatott munka során, és 2008 tavaszán nyújtsanak be közös jelentést az Európai Tanácsnak.
42. Az Európai Tanács emlékeztet a hatékony és fenntartható európai közlekedési rendszer fontosságára, és tudomásul veszi a Bizottság azon szándékát, hogy legkésőbb 2008 júniusában valamennyi külső költségre vonatkozóan értékelési modellt nyújtson be, amely az infrastruktúra használatáért fizetendő díjak jövőbeli kiszámításának alapjául szolgál. Ezt a modellt a külső költségek valamennyi közlekedési mód tekintetében való internalizálásáról szóló hatáselemzés, valamint az euromatrica-irányelvvel összhangban álló további lépések kísérik.
43. Az Európai Tanács üdvözli a jövőbeli tengerpolitikáról Európában, és különösen a 2007. májusi brémai konferencián folytatott széleskörű vitát, és felkéri a Bizottságot, hogy készítsen el és októberben mutasson be egy európai cselekvési tervet. Figyelemmel a szubszidiaritás elvére, e cselekvési terv céljául a tengerekhez kötődő, környezetvédelmi szempontból fenntartható gazdasági tevékenységekben rejlő lehetőségek teljes körének feltérképezését kell kitűzni.
44. Az Európai Tanács elismerését fejezi ki továbbá Ciprusnak és Máltának az uniós csatlakozásuk óta a hatékony és eredményes gazdasági és pénzügyi politikáik eredményeképpen elért konvergenciáért, és üdvözli a két ország által a Szerződésben meghatározott valamennyi konvergenciakritérium teljesítését. Ennek kapcsán az Európai Tanács üdvözli a Bizottság azon javaslatát, hogy Ciprus és Málta 2008. január 1-jétől vezesse be az eurót.

IV. KÜLKAPCSOLATOK

Európai szomszédságpolitika

45. Az Európai Tanács újlag megerősíti az európai szomszédságpolitika (ENP) különös fontosságát, melynek célja, hogy az Unió szomszédságában megszilárduljon egy, az emberi jogokon, a demokrácián és a jogállamiságon alapuló, jólétet, stabilitást és biztonságot biztosító övezet, és támogassa az ottani partnerek reform- és korszerűsítési folyamatát.
46. Az Európai Tanács támogatja az európai szomszédságpolitika megerősítéséről szóló tanácsi következtetéseket, valamint a szomszédságpolitika további erősítését célzó intézkedéseket tartalmazó, elért eredményekről szóló elnökségi jelentést. Noha fenn kell tartani az európai szomszédságpolitika azon jellemzőjét, hogy az egy egységes és koherens politikai keret, a politika végrehajtása során kellő figyelmet kell fordítani a partnerországok sajátosságaira. Az Európai Tanács felkéri a jövőbeli elnökségeket, hogy az elnökségi jelentés és a megfelelő bizottsági javaslatok és közlemények alapján folytassák ezt a munkát.

Közép-Ázsia

47. Az Európai Tanács elfogadta a Közép-Ázsiával folytatandó új partnerségről szóló EU-stratégiát. A stratégia az EU és Közép-Ázsia közötti kapcsolatok általános keretét szolgál majd, többek között az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás és a demokrácia, az oktatás, a gazdasági fejlődés, a kereskedelem és a befektetések, az energia és a közlekedés, a környezetvédelmi politikák, a migráció és a kultúrák közötti párbeszéd területén. A stratégia meghatározza a régió egészével folytatandó EU-együttműködés prioritásait, de a végrehajtás az egyes közép-ázsiai országok egyedi szükségleteihez és teljesítményéhez igazodik majd. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy rendszeresen vizsgálja felül az e stratégia végrehajtása során elért előrelépéseket, és az első időközi jelentést 2008 közepén nyújtsa be az Európai Tanácsnak.

A heiligendammi folyamat

48. Az Európai Tanács, emlékeztetve az uniós eszközök fejlődésére és a fellendülőben lévő gazdaságokkal folytatott párbeszédre, üdvözli a 2007. júniusi G8 csúcstalálkozón indított heiligendammi kezdeményezést, amely a párbeszéd új formáját nyitotta meg elsősorban Brazíliával, Kínával, Indiával, Mexikóval és Dél-Afrikával. Az Európai Tanács elismeri ezeknek és a többi fellendülőben lévő gazdaságnak az egyre növekvő jelentőségét. A heiligendammi folyamatnak meg kell erősítenie az ezekkel az országokkal különösen az innováció és a szellemi tulajdonjogok, a felelős üzleti magatartást is magában foglaló befektetési feltételek, az energiahatékonyság és a fejlesztési együttműködés területén folytatott politikai párbeszédet, és meg kell könnyítenie az ezekhez a kérdésekhez kapcsolódó együttműködést.

EU–Afrika

49. A 2007 decemberében Lisszabonban tartandó második EU–Afrika csúcstalálkozó fontos lehetőséget kínál az EU és Afrika közötti kapcsolatok javítására, és egy új, ambiciózus és stratégiai partnerség kialakítására.
50. Emlékeztetve 2005. júniusi következtetéseire az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy milyen nagy fontosságot tulajdonít az Afrikai Unióval tovább folytatandó szoros együttműködésnek, melynek célja, hogy biztosítsa a közös EU–Afrika stratégia 2007. decemberi elfogadását. Az Európai Tanács újólág megerősíti elkötelezettségét az Afrikai Unió további támogatása mellett többek között abból a célból, hogy megerősítse az Afrikai Unió konfliktuskezelési, -rendezési és -megelőzési képességeit. Az Európai Tanács üdvözli azt a szándékot, hogy az EU–Afrika csúcstalálkozón létrejöjjön egy Afrika–EU energiaügyi partnerség.
51. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy új intézkedésekre van szükség az AU-gyorsbevetés támogatását célzó uniós alapok mielőbbi felszabadításához, ami prioritásként kezelendő. Az Európai Tanács újólág megerősíti „Az EU és Afrika: egy stratégiai partnerség felé” elnevezésű EU-stratégiában vállalt kötelezettségeket, és ösztönzi a tagállamokat, hogy tegyenek meg mindent az abban foglalt célok eléréseért.

Európai Biztonsági és Védelmi Politika

52. Az Európai Tanács támogatja az EBVP-ről szóló elnökségi jelentést, amely tartalmazza a soron következő elnökség megbízatását is.

V. ÉSZAK-ÍRORSZÁG

53. A brit és az ír miniszterelnök tájékoztatta az Európai Tanácsot, hogy Észak-Írorszáiban visszaállították a teljes képviseleten, a hatalommegosztáson alapuló, decentralizált kormányt. Az Európai Tanács üdvözölte a Bizottság elnöke és az új észak-ír kormány közelmúltbeli kölcsönös elkötelezettségét, és hangsúlyozta, hogy az Európai Unió tartósan és továbbra is támogatja a békefolyamatot.
-

FELHATALMAZÁS A KORMÁNYKÖZI KONFERENCIA SZÁMÁRA

Ez a felhatalmazás teremti majd meg az Európai Tanács következtetéseinek 10. pontja szerint összehívandó kormányközi konferencia munkájának kizárólagos alapját és kereteit.

I. ÁLTALÁNOS ÉSZREVÉTELEK

1. A kormányközi konferencia felkérést kap egy olyan szerződés elkészítésére (a továbbiakban: a *Reformszerződés*), amely a kibővített Unió hatékonyságának és demokratikus legitimitásának, valamint külső tevékenységei koherenciájának növelése érdekében módosítja a jelenlegi szerződéseket. Azon alkotmányos koncepció, amely valamennyi jelenlegi szerződés hatályon kívül helyezéséből, és az azok helyébe lépő, „Alkotmány”-nak nevezett egységes szövegből állt, elvetésre került. A *Reformszerződés* a hatályban maradó jelenlegi szerződésekbe vezeti be a 2004-es kormányközi konferencia eredményeképpen kidolgozott újításokat, az alábbiakban részletezett módon.

2. A *Reformszerződés* két érdemi záradékot tartalmaz majd, az egyik az *Európai Unióról szóló szerződést* (EUSz.), a másik pedig az *Európai Közösséget létrehozó szerződést* (EKSz.) fogja módosítani. Az EUSz. jelenlegi elnevezése megmarad, míg az EKSz. új elnevezése az *Unió működéséről szóló szerződés* (*Szerződés az Unió működéséről*) lesz, az Unió egységes jogi személyiséggel rendelkezik. A „Közösség” szó helyébe a teljes szövegben az „Unió” lép; a *Reformszerződés* majd kimondja, hogy a két szerződés alkotja az Unió alapját képező szerződéseket, valamint hogy az Unió a Közösség helyébe lép és annak jogutódjává válik. További záradékok tartalmazzák majd a megerősítésre és a hatálybalépésre vonatkozó szokásos rendelkezéseket, valamint az átmeneti szabályozásokat. A 2004-es kormányközi konferencián az *Euratom*-szerződésre és a jelenlegi jegyzőkönyvekre vonatkozóan elfogadott technikai módosításokat a *Reformszerződés*hez mellékelte jegyzőkönyvek fogják tartalmazni.

3. Az EUSz. és az *Unió működéséről szóló szerződés* nem lesz alkotmányos jellegű. A Szerződésekben használt terminológia tükrözni fogja ezt a változást: az „Alkotmány” kifejezés használata megszűnik, az „Unió külügyminisztere” elnevezés helyébe „az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője” elnevezés lép, valamint a „törvény” és „kerettörvény” elnevezés megszűnik, a jelenlegi megnevezések, a „rendelet”, az „irányelv” és a „határozat” pedig megmaradnak. Ehhez hasonlóan a módosított Szerződések nem tartalmazzák majd az Unió jelképeit, mint például a zászlót, a himnuszot vagy a jelmondatot említő cikket. Az uniós jog elsőbbsége tekintetében a kormányközi konferencia nyilatkozatot fogad majd el, amely emlékeztet az EU Bíróságának ítélkezési gyakorlatára¹.

4. Ami a jelenlegi Szerződések módosításainak tartalmát illeti, a 2004-es kormányközi konferencia eredményeképpen kidolgozott újításokat a kormányközi konferencia az e felhatalmazásban meghatározottak szerint integrálni fogja az EUSz.-be és az *Unió működéséről szóló szerződésbe*. A tagállamokkal az elmúlt hat hónapban folytatott konzultációk eredményeképpen az ezen újítások tett módosításai az alábbiakban egyértelműen feltüntetésre kerülnek. Ezek különösen az EU és a tagállamok hatásköreivel, azok körülhatárolásával, a közös kül- és biztonságpolitika különleges jellegével, a nemzeti parlamentek megerősített szerepével, az Alapjogi Charta kezelésével, valamint egy olyan mechanizmussal kapcsolatosak, amely a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területén lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy egy adott jogi aktussal előre haladjanak, míg mások számára lehetővé teszi, hogy ne vegyenek abban részt.

II. AZ EU-SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSAI

5. A *Reformszerződés* első záradéka a jelenlegi EUSz. módosításait tartalmazza majd.

Amennyiben e felhatalmazás ettől eltérően nem rendelkezik, a jelenlegi Szerződés szövege változatlan marad.

6. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott első preambulumbekzdés szövege a jelenlegi preambulumbekzdéseként kerül a szövegbe beillesztésre.

7. Az EUSz. hat címből áll majd: *Közös rendelkezések (I.), A demokratikus elvekre vonatkozó rendelkezések (II.), Intézményi rendelkezések (III.), A megerősített együttműködésre vonatkozó rendelkezések (IV.), Az Unió külső tevékenységére vonatkozó általános rendelkezések és a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó különös rendelkezések (V.) és Záró rendelkezések (VI.)*. Az I., IV., (jelenlegi VII.), V. és VI. (jelenlegi VIII.) cím a jelenlegi EUSz. szerkezetét követi, a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott módosításokkal². A másik két cím (II. és III. cím) új, és a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott újításokat vezet be.

Közös rendelkezések (I.)

8. A jelenlegi EUSz. I. címe, amely többek között az Unió értékeiről és célkitűzéseiről, az Unió és a tagállamok közötti viszonyról és a tagállamok jogainak felfüggesztéséről szóló cikkeket tartalmazza, a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott újításokkal összhangban módosul (lásd 1. melléklet I. cím).

¹ Jóllehet az EUSz. nem fogja tartalmazni az uniós jog elsőbbségéről szóló cikket, a kormányközi konferencia a következő nyilatkozatot fogadja majd el: „A konferencia emlékeztet arra, hogy az EU Bírósága állandó ítélkezési gyakorlatának megfelelően a Szerződések és a Szerződések alapján az Unió által elfogadott jogi aktusok az említett ítélkezési gyakorlat által megállapított feltételek mellett a tagállamok jogával szemben elsőbbséget élveznek.” Továbbá a Tanács Jogi Szolgálatának véleményét (11197/07) a konferencia záróokmányához csatolják.

² A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködésről szóló VI. cím tartalma az Unió működéséről szóló szerződésnek (EUMSz.) a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségéről szóló címébe kerül át, lásd alább az „EK-Szerződés módosításai” pontot.

9. Az alapvető jogokról szóló cikk a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott *Alapjogi Chartára* való hivatkozást³ tartalmaz majd, jogilag kötelezővé téve azt, és meghatározva annak alkalmazási körét.

10. A hatáskörökre vonatkozó alapelvekről szóló cikkben meghatározásra kerül, hogy az Unió kizárólag a tagállamok által a Szerződésekben ráruházott hatáskörök határain belül jár el.

A demokratikus elvekre vonatkozó rendelkezések (II.)

11. Ez az új II. cím a 2004-es kormányközi konferencián a demokratikus egyenlőségről, a képviseleti demokráciáról, a részvételi demokráciáról és a polgári kezdeményezésről elfogadott rendelkezéseket fogja tartalmazni. A nemzeti parlamenteket illetően, a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott rendelkezésekhez képest szerepük tovább erősödik (lásd 1. melléklet II. cím):

- A nemzeti parlamentek számára a jogalkotási aktusok tervezeteinek vizsgálatára és a szubszidiaritásról szóló indokolt vélemények elkészítésére biztosított időtartam 6 hétről 8 hétre nő (a *nemzeti parlamentekről és a szubszidiaritásról és arányosságról szóló jegyzőkönyv* ennek megfelelően módosul).
- A szubszidiaritás ellenőrzésére megerősített mechanizmus jön létre abban az értelemben, hogy ha egy jogalkotási aktus tervezetét a nemzeti parlamentek részére biztosított szavazatok egyszerű többségével vitatják, a Bizottság újra megvizsgálja a tervezett jogi aktust, amelyet fenntarthat, módosíthat vagy visszavonhat. Amennyiben úgy határoz, hogy fenntartja a tervezetet, indokolt véleményben alá kell támasztania, hogy álláspontja szerint miért felel meg a tervezet a szubszidiaritás elvének. Ezt az indokolt véleményt a nemzeti parlamentek indokolt véleményével együtt továbbítani kell az uniós jogalkotónak, hogy azt a jogalkotási eljárásban figyelembe vegye. Ez egy külön eljárást indít el:
 - a rendes jogalkotási eljárás szerinti első olvasat lezárását megelőzően a jogalkotó (a Tanács és a Parlament) megvizsgálja a jogalkotási javaslatnak a szubszidiaritás elvével való összeegyeztethetőségét, különös figyelmet fordítva a nemzeti parlamentek többsége által kifejezett és osztott véleményt tükröző indokolásra, valamint a Bizottság indokolt véleményére;
 - amennyiben a jogalkotó véleménye — a Tanács tagjainak 55%-át képező többséggel vagy az Európai Parlamentben leadott szavazatok többségével — szerint a javaslat a szubszidiaritás elvével nem összeegyeztethető, a jogalkotási javaslat a továbbiakban nem tárgyalható. (A *szubszidiaritásról és az arányosságról szóló jegyzőkönyv* ennek megfelelően módosul).

Egy új általános cikk szól majd a nemzeti parlamentek szerepéről.

³ Az Alapjogi Charta szövegét ezért a Szerződések nem tartalmazzák majd.

Intézményi rendelkezések (III.)

12. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott intézményi változások részben az *EUSz.-be*, részben pedig az *Unió működéséről szóló szerződésbe* épülnek be. Az új III. cím áttekintést ad majd az intézményi rendszerről, és meghatározza a jelenlegi rendszer következő intézményi módosításait, azaz az Unió intézményeiről, az Európai Parlentről (új összetétel), az Európai Tanácsról (intézménnyé való átalakítás⁴ és az elnöki hivatal létrehozása), a Tanácsról (a kettős többségi szavazási rendszer bevezetése és változások a hathónapos rotációs elnökségi rendszerben, annak lehetséges módosításával), az Európai Bizottságról (új összetétel és az elnök szerepének megerősítése), az Unió külügyminiszteréről (új hivatal létrehozása, amelynek elnevezése az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjére változik) és az Európai Unió Bíróságáról szóló cikkek⁵.

13. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott kettős többségi szavazási rendszer 2014. november 1-jén lép hatályba, amely időpontig a jelenlegi minősített többségi rendszer (EKSz. 205. cikk (2) bekezdés) alkalmazandó. Ezen időpontot követően, a 2017. március 31-ig tartó átmeneti időszak folyamán, amennyiben egy határozatot minősített többséggel kell elfogadni, a Tanács tagjai kérhetik, hogy a határozatot a jelenlegi EKSz. 205. cikke (2) bekezdésében meghatározott minősített többséggel fogadják el.

Ezen túlmenően, 2017. március 31-ig, ha a Tanácsnak az [I-25. cikk (1) bekezdése első albekezdésének], illetve [(2) bekezdésének] alkalmazása szerinti blokkoló kisebbség létrejöttéhez szükséges népesség legalább 75%-át, vagy tagállamok számának legalább 75%-át képviselő tagjai jelzik, hogy ellenezni kívánják valamely aktusnak a Tanács által minősített többséggel történő elfogadását, a 2004-es kormányközi konferencia záróokmányához csatolt 5. nyilatkozatban foglalt határozattervezetben megállapított mechanizmus alkalmazandó. 2017. április 1-jétől ugyanezen mechanizmus alkalmazandó a következő százalékos arányok mellett: az [I-25. cikk (1) bekezdése első albekezdésének], illetve [(2) bekezdésének] alkalmazása szerinti blokkoló kisebbség létrejöttéhez szükséges népesség legalább 55%-a, vagy tagállamok számának legalább 55%-a.

A megerősített együttműködésre vonatkozó rendelkezések (IV.)

14. A IV. cím (a jelenlegi EUSz. korábbi VII. címe) a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottak szerint módosul. A megerősített együttműködés létrehozásához legalább kilenc tagállam szükséges.

⁴ Beleértve a szavazásra vonatkozó szabályokat.

⁵ Egyes rendelkezések összevonása következtében néhány szövegezési kiigazításra kerül majd sor.

Az Unió külső tevékenységére vonatkozó általános rendelkezések és a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó különös rendelkezések (V.)

15. A jelenlegi EUSz. V. címe az Unió külső tevékenységéről szóló általános rendelkezésekre vonatkozó új első fejezettel egészül majd ki, amely a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottak szerint az Unió külső tevékenységének elveiről és célkitűzéseiről, valamint az Európai Tanács e tevékenység stratégiai érdekeinek és célkitűzéseinek meghatározásával kapcsolatos szerepéről szóló két cikket tartalmaz. A második fejezet a jelenlegi EUSz. V. címének⁶ rendelkezéseit tartalmazza, ahogyan azokat a 2004-es kormányközi konferencia módosította (beleértve az európai külügyi szolgálatot és az állandó strukturált együttműködést a védelem területén). Ez a fejezet egy új első cikkel egészül ki, amely kimondja, hogy az Unió nemzetközi szintű fellépése az 1. fejezetben meghatározott elvek alapján, az ott meghatározott célkitűzések megvalósítására törekszik az ugyanezen fejezetben megállapított, az Unió külső tevékenységéről szóló általános rendelkezésekkel összhangban. E fejezetben egyértelműen kimondják, hogy a KKBP-re külön eljárások és szabályok vonatkoznak. Külön jogalap kerül meghatározásra továbbá a személyes adatok védelmére vonatkozóan a KKBP területén⁷.

Záró rendelkezések (VI.)

16. A VI. cím (a jelenlegi EUSz. korábbi VIII. címe) a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottak szerint módosul. Külön cikk rendelkezik majd az Unió jogi személyiségéről⁸, egy másik cikk az Unióból való önkéntes kilépésről, a 48. cikk pedig a Szerződések felülvizsgálatára vonatkozó eljárások (a rendes és a két egyszerűsített eljárás) egy helyen való említése érdekében módosul. Ez a cikk a rendes felülvizsgálati eljárásról szóló bekezdésében egyértelművé fogja tenni, hogy a Szerződések az Unióra ruházott hatáskörök kiterjesztése vagy szűkítése érdekében felülvizsgálhatók. Az Unióhoz való csatlakozás feltételeiről és az arra irányuló eljárásról szóló 49. cikkben az alapelvek említése helyébe az Unió értékeinek említése lép, és a cikk kiegészül az ilyen értékek érvényesítése melletti elkötelezettséggel, azon kötelezettséggel, hogy az Unióhoz való csatlakozási kérelemről értesíteni kell az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket, valamint az Európai Tanács által elfogadott csatlakozási feltételek figyelembevételének említésével (lásd az 1. melléklet VI. címét). A szokásos záró rendelkezéseket is kiigazítják majd (területi hatály, időbeli hatály, megerősítés, hiteles szövegek és fordítások).⁹

III. AZ EK-SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSAI

17. A *Reformszerződés* második záradéka a jelenlegi EKSz.-re vonatkozó módosításokat tartalmazza majd, amely szerződés így az *Európai Unió működéséről szóló szerződéssé* válik.

⁶ A kormányközi konferencia a következő nyilatkozatot fogadja majd el: „A konferencia hangsúlyozza, hogy az Európai Unióról szóló szerződésnek a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó rendelkezései, beleértve az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletének hivatalának és a külügyi szolgálat létrehozására vonatkozó rendelkezései nem érintik a tagállamoknak a külpolitikájuk kialakítására és folytatására vonatkozó jelenlegi feladatait, sem a harmadik országokban és a nemzetközi szervezetekben való képviseletüket.

A konferencia továbbá emlékeztet arra, hogy a közös biztonság- és védelempolitikát szabályozó rendelkezések nem sértik a tagállamok biztonság- és védelempolitikájának különös jellegét.

A konferencia hangsúlyozza, hogy az EU-t és tagállamait továbbra is kötelezik az Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt rendelkezések, különös tekintettel a Biztonsági Tanácsnak és tagjainak a nemzetközi béke és biztonság fenntartásában vállalt elsődleges felelősségére.”

⁷ Az ilyen adatoknak a KKBP és az EBVP hatálya alá tartozó tevékenységek során a tagállamok által végzett feldolgozása és az ilyen adatok áramlása tekintetében.

⁸ A kormányközi konferencia a következő nyilatkozatot fogadja majd el: „A konferencia megerősíti, hogy az a tény, hogy az Európai Unió jogi személyiséggel rendelkezik, semmilyen módon nem jogosítja fel az Uniót arra, hogy a tagállamok által a Szerződésekben ráruházott hatáskörökön kívül jogot alkosson vagy intézkedéseket tegyen.”

⁹ Az EUSz. 41., 42., 46. és 50. cikkét el fogják hagyni, a 47. cikk a 2004-es kormányközi konferencia módosításaival a KKBP-ről szóló fejezetbe kerül át.

18. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott újításokkal a Szerződés a szokásos módon, külön módosítások révén egészül ki. Ezek a következőket érintik: a hatáskörök típusai és területei, a minősített többséggel történő szavazás és az együttdöntés alkalmazási köre, a jogalkotási és a nem jogalkotási aktusok közötti különbségtétel, többek között a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térségre vonatkozó rendelkezések, a szolidaritási klauzula, az euro irányításának javítása, olyan horizontális rendelkezések, mint például a szociális klauzula, külön rendelkezések például a közszolgáltatásokról, a világúrról, az energiáról, a polgári védelemről, a humanitárius segítségnyújtásról, a népegészségügyről, a sportról, a turizmusról, a legkülső régiókról, az igazgatási együttműködésről, pénzügyi rendelkezések (saját források, többéves pénzügyi keret, új költségvetési eljárás).

19. A 2004-es kormányközi konferencia eredményeihez képest a következő módosításokra kerül sor (lásd a 2. mellékletet):

- a) Egy új 1. cikk fogja megállapítani az Unió működéséről szóló szerződés célját és az EU-Szerződéshez fűződő kapcsolatát. E cikk megállapítja majd, hogy a két szerződés jogilag azonos értékű.
- b) Az EKSz. elején elhelyezett, a hatáskörök típusairól szóló cikk egyértelműen kimondja majd, hogy a tagállamok olyan mértékben élhetnek újra a hatáskörüket, amilyen mértékben az Unió úgy határozott, hogy lemond hatáskörének gyakorlásáról.¹⁰
- c) A támogató, összehangoló vagy kiegészítő intézkedésekről szóló cikk bevezető mondata módosul annak hangsúlyossá tétele érdekében, hogy az Unió a tagállamok intézkedéseit támogató, összehangoló vagy kiegészítő intézkedéseket tesz.
- d) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 18. cikk (3) bekezdésében az útlevelekre, a személyazonosító igazolványokra, a tartózkodási engedélyekre és a hasonló dokumentumokra vonatkozó intézkedések elfogadásáról szóló mondat elhagyásra kerül, és átkerül egy „az e területtel kapcsolatos hasonló jogalapba a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térségről szóló cím határellenőrzésről szóló cikkébe.
- e) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 20. cikkben (diplomáciai és konzuli védelem) a jogalap módosul annak érdekében, hogy ezen a területen lehetővé váljon koordinációs és együttműködési intézkedéseket létrehozó irányelvek elfogadása.
- f) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 286. cikk (személyes adatok védelme) egy új albekezdéssel egészül ki, amely megállapítja, hogy az e cikk alapján elfogadott szabályok nem érintik az e területre vonatkozóan a KKBP-címben bevezetendő külön jogalap alapján elfogadott szabályokat (a kormányközi konferencia továbbá nyilatkozatot fogad majd el a személyes adatoknak a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területén való védelméről, valamint adott esetben külön erre vonatkozó rendelkezéseket fogad majd el az egyes tagállamok helyzetéről szóló jegyzőkönyvekben is, tisztázva azok e tekintetben való alkalmazhatóságát).

¹⁰ a) A kormányközi konferencia nyilatkozatot fogad majd el a hatáskörök körülhatárolásáról: „A konferencia hangsúlyozza, hogy az Európai Unióról szóló szerződésben előírtak szerinti, az Unió és tagállamok közötti hatáskörmegosztás rendszerével összhangban azon hatáskörök, amelyeket a Szerződések nem ruháztak át az Unióra, a tagállamoknál marad. Ha egy meghatározott területen a Szerződések a tagállamokkal megosztott hatáskört ruháznak az Unióra, a tagállamok e hatáskörükkel csak olyan mértékben élhetnek, amilyen mértékben az Unió hatáskörét nem gyakorolta, vagy úgy határozott, hogy lemond hatáskörének gyakorlásáról. Ez utóbbi abban az esetben áll fenn, ha a megfelelő uniós intézmények egy jogalkotási aktus hatályon kívül helyezéséről határoznak, különösen a szubszidiaritás és az arányosság elve folyamatos betartásának megfelelőbb biztosítása érdekében. A Tanács — egy vagy több tagjának (a tagállamok képviselőinek) kezdeményezésére, a 208. cikkkel összhangban — felkérheti a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatot valamely jogalkotási aktus hatályon kívül helyezésére. Hasonlóan, a tagállamok kormányainak a kormányközi konferencián ülésező képviselői az Európai Unióról szóló szerződés [IV-443.] cikkében meghatározott rendes felülvizsgálati eljárással összhangban az Unió alapját képező Szerződések módosításáról, így az említett Szerződések által az Unióra átruházott hatáskörök kiterjesztéséről vagy szűkítéséről is határozhatnak.”

b) A következő jegyzőkönyvet csatolják majd a Szerződésekhez:

„Hivatkozással a megosztott hatáskörökről szóló [I-12(2)] cikkre, amikor az Unió egy adott területen cselekszik, a hatáskör ezen gyakorlása kizárólag azon elemekre terjed ki, amelyekre a szóban forgó uniós cselekvés vonatkozik, és ennek megfelelően nem terjed ki a terület egészére.”

- g) A 42. cikk (a biztosítási időtartamok összevonása és a szociális biztonsági ellátások kivitele) kiegészül annak hangsúlyozása érdekében, hogy az eljárás lemegakad, ha az Európai Tanács négy hónapon belül nem hoz intézkedést (lásd a 2. melléklet 1) pontját).¹¹
- h) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 60. cikk (vagyoni eszközök befagyasztása a terrorizmus elleni küzdelem érdekében) átkerül a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térségről szóló cím általános rendelkezéseit tartalmazó fejezetének végére.
- i) Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások kérdését illetően (vö. a 2004-es kormányközi konferencia által módosított 16. cikkel) a Szerződések egy jegyzőkönyvvel egészülnek ki.¹²
- j) A szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségre vonatkozó általános rendelkezésekről szóló fejezetbe egy, a tagállamok között a nemzetbiztonság területén folytatott együttműködésről és koordinációról szóló rendelkezés kerül beillesztésre (lásd a 2. melléklet 2) pontjának a) alpontját).
- k) A polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködésről szóló fejezetben az ezen együttműködésről szóló — a 2004-es kormányközi konferencia által elfogadott — cikk (3) bekezdése módosul annak érdekében, hogy a nemzeti parlamentek a családjogra vonatkozó áthidaló („passerelle”) klauzulában szerephez jussanak (lásd a 2. melléklet 2) pontjának b) alpontját)
- l) A 2004-es kormányközi konferencia által módosított, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésről és a rendőrségi együttműködésről szóló fejezetek, az ítéletek kölcsönös elismeréséről, a bűncselekményi tényállások és a büntetési tételek meghatározására vonatkozó szabályozási minimumokról, az Európai Ügyészségről és a rendőrségi együttműködésről szóló cikkek egy olyan új mechanizmussal egészülnek ki, amely lehetővé ezen a területen a tagállamok számára, hogy az előrehaladás érdekében intézkedéseket fogadjanak el, míg mások számára lehetővé teszi, hogy ne vegyenek abban részt (lásd a 2. melléklet 2) pontjának c) és d) alpontját). Továbbá az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv (1997) hatályát az Egyesült Királyság vonatkozásában kiterjesztik, hogy az azonos feltételek mellett magában foglalja a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésről és a rendőrségi együttműködésről szóló fejezeteket. Foglalkozhat a schengeni térség kiépítésével kapcsolatos intézkedésekre vonatkozó jegyzőkönyv alkalmazásának kérdésével is, és a jelenlegi intézkedések módosításaival. Ez a kiterjesztés figyelembe veszi az Egyesült Királyságnak e területeken korábban létező uniós vívmányok tekintetében fennálló helyzetét. Írország megfelelő időben határoz majd e kiterjesztéssel kapcsolatos álláspontjáról.
- m) A 100. cikk (az egyes termékekkel való ellátásban felmerülő súlyos nehézségek esetén hozott intézkedések) a tagállamok közötti szolidaritás szellemére, valamint az egyes termékekkel való ellátásban felmerülő nehézségekkel kapcsolatosan az energia különleges helyzetére vonatkozó utalással egészül ki (lásd a 2. melléklet 3) pontját).

¹¹ A kormányközi konferencia e cikkhez kapcsolódóan nyilatkozatot fogad majd el: „A konferencia emlékeztet arra, hogy ebben az esetben a [I-21(4)] cikkel összhangban az Európai Tanács konszenzussal határoz.”

¹² A következő jegyzőkönyvet mellékletben csatolják majd a Szerződésekhez:

Jegyzőkönyv az általános érdekű szolgáltatásokról

A Magas Szerződő Felek,

hangsúlyozni kívánva az általános érdekű szolgáltatások jelentőségét

megállapodtak a következő értelmű rendelkezésekben, amelyeket az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Unió működéséről szóló szerződéshez mellékletben csatolnak:

1. cikk

Az EK-Szerződés 16. cikke szerinti általános gazdasági érdekű szolgáltatások tekintetében közös uniós értékek különösen:

- a nemzeti, regionális és helyi hatóságok alapvető szerepe és széles mérlegelési jogköre az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtása, kiszervezése és megszervezése terén, a felhasználók igényeinek lehető legteljesebb

figyelembevételével;

- a különböző, általános gazdasági érdekű szolgáltatások sokfélesége, valamint a felhasználók igényei és preferenciái közötti különbségek, amelyek földrajzi, társadalmi és kulturális különbségekből eredhetnek;

- magas minőségi szint, magas fokú biztonság és megfizethetőség, egyenlő bánásmód, valamint az egyetemes hozzáférés és a felhasználói jogok előmozdítása;

2. cikk

A Szerződésekben foglalt rendelkezések nem érintik a tagállamoknak az általános érdekű, nem gazdasági jellegű szolgáltatások nyújtására, kiszervezésére és megszervezésére vonatkozó hatáskörét.”

- n) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 152. cikk (népegészségügy) d) pontja, amely a határokon át terjedő súlyos egészségügyi veszélyek figyelemmel kísérésére, az ilyen veszélyek korai előrejelzésére és az ezek elleni küzdelemre vonatkozó intézkedésekről szól, átkerül az ösztönző intézkedések elfogadásáról szóló bekezdésbe (a kormányközi konferencia továbbá nyilatkozatot fogad majd el, amely tisztázza a gyógyszerek és a gyógyászati célú eszközök magas szintű minőségi és biztonsági előírásaira vonatkozó intézkedések belső piaci vonatkozásait).
- o) A 2004-es kormányközi konferencián az európai úrpolitikáról elfogadott cikk kimondja majd, hogy az e területen elfogadott intézkedések nem eredményezhetik a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek harmonizációját.
- p) A 2004-es kormányközi konferencia által módosított 174. cikk (környezet) külön utalást tartalmaz majd az éghajlatváltozás elleni küzdelem terén nemzetközi szintű intézkedések különös szükségességére (lásd a 2. melléklet 4) pontját).
- q) A 2004-es kormányközi konferencia által elfogadott, energiáról szóló cikk utalással egészül ki a tagállamok közötti szolidaritás szellemére vonatkozóan (lásd a 2. melléklet 5) pontját), valamint az energiahálózatok összekapcsolásának előmozdítására vonatkozó új d) ponttal.
- r) Az Unió külső tevékenységéről szóló rész elejére egy olyan cikk kerül beillesztésre, amely megállapítja, hogy az Unió nemzetközi szintű fellépése az EUSz. V. címének I. fejezetében meghatározott elvek alapján, az ott meghatározott célkitűzések megvalósítására törekszik az ugyanezen fejezetben megállapított, az Unió külső tevékenységéről szóló általános rendelkezésekkel összhangban.
- s) A nemzetközi megállapodások megkötésére vonatkozó eljárásáról szóló cikk azzal egészül ki, hogy az Uniónak az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez való csatlakozásáról szóló megállapodást a Tanács egyhangúlag köti meg, a tagállamok általi megerősítés mellett.
- t) A 229A. cikk (az Európai Bíróság hatáskörének kiterjesztése az európai szellemi tulajdonjogokkal kapcsolatos jogvitákra) változatlan marad.
- u) A 249. cikkben (az EU jogi aktusainak meghatározása: rendelet, irányelv és határozat) az Unió jogi aktusairól szóló új 1. részben a határozat meghatározását összhangba kell hozni a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott fogalommeghatározással.
- v) A „törvény” és „kerettörvény” megnevezések elhagyásának következményeképpen, a jogalkotási és nem jogalkotási aktusok megkülönböztetése, valamint az ebből eredő következmények megtartásával a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott újítások kiigazítására kerül sor. A 249. cikk után ennek megfelelően három cikket fognak beilleszteni a jogalkotási eljárásban elfogadott jogi aktusokról, a felhatalmazáson alapuló jogi aktusokról, valamint a végrehajtási aktusokról. A jogalkotási aktusokról szóló cikk megállapítja majd, hogy a (rendes vagy rendkívüli) jogalkotási eljárás szerint elfogadott jogi aktusok (rendeletek, irányelvek vagy határozatok) a jogalkotási aktusok. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott, a felhatalmazáson alapuló és a végrehajtási aktusokról szóló cikkek terminológiája ennek megfelelően módosul.
- w) A 2004-es kormányközi konferencián módosított 308. cikk (rugalmassági klauzula) egy olyan bekezdéssel egészül ki, amely megállapítja, hogy ez a cikk nem szolgálhat a KKBP-vel kapcsolatos célkitűzések megvalósításának alapjául, és hogy az e cikk alapján elfogadott minden aktusnak tiszteletben kell tartania a [III-308. cikk második albekezdésében] megállapított határokat.¹³

¹³ A kormányközi konferencia e cikkhez kapcsolódóan két nyilatkozatot is elfogad majd:

- 1) „A konferencia kijelenti, hogy a 308. cikkben az Unió célkitűzéseire történő utalás a Szerződés [I-3. cikkének (2) és (3) bekezdésében] meghatározott célkitűzésekre, valamint a Szerződés V. címének III. része szerinti külső tevékenységével összefüggésben [az I-3. cikk (4) bekezdésében] foglalt célkitűzésekre vonatkozik. Ennél fogva kizárt, hogy a 308. cikkben alapuló bármely tevékenység kizárólag [az I-3. cikk (1) bekezdésében] megállapított célkitűzések megvalósítását célozza. Ebben az összefüggésben a konferencia megjegyzi, hogy az [I-40. cikk (6) bekezdésével] összhangban a közös kül- és biztonságpolitika területén nem fogadhatók el jogalkotási aktusok.”
- 2) „A konferencia hangsúlyozza, hogy az Európai Unió Bíróságának állandó ítélkezési gyakorlatával összhangban, mivel a 308. cikk a hatáskör-átruházás elvére épülő intézményi rendszer elválaszthatatlan része, nem szolgálhat alapként az Unió hatáskörének olyan mértékű kiszélesítéséhez, amely túlmutat a Szerződések egészét, és különösen az Unió feladatait és tevékenységeit meghatározó rendelkezések által létrehozott általános kereten. A 308. cikk semmilyen esetben sem alkalmazható olyan rendelkezések elfogadására, amelyek hatása lényegében a Szerződések módosítását eredményezné az e célt szolgáló eljárások tiszteletben tartása nélkül.”

- x) A 308. cikket követően a szöveg egy olyan cikkel egészül ki, amely az egyszerűsített felülvizsgálati eljárás alkalmazási köréből kizárja azon jogalapokat, amelyek a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott szövegekben nem tartoztak ezen eljárás alkalmazási körébe.

20. Ezen túlmenően a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott több rendelkezés *az Unió működéséről szóló szerződésben* kap helyet (lásd a 2. melléklet B. részét).

IV. JEGYZŐKÖNYVEK ÉS AZ EURATOM-SZERZŐDÉS

21. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadott új jegyzőkönyveket¹⁴ (pl. a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv, a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló jegyzőkönyv, az euro-csoportról szóló jegyzőkönyv, a védelem területén folytatott állandó strukturált együttműködésről szóló jegyzőkönyv és az Uniónak az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv) csatolni fogják a jelenlegi Szerződésekhez.

22. A *Reformszerződéshez* csatolt jegyzőkönyv a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakkal összhangban módosítja majd a jelenlegi jegyzőkönyveket (ideértve tíz jegyzőkönyv hatályon kívül helyezését).

23. A *Reformszerződéshez* csatolt jegyzőkönyv a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakkal összhangban elvégzi az *Euratom-szerződés* tekintetében szükséges technikai módosításokat.

V. NYILATKOZATOK

24. Az ezen felhatalmazásban említett nyilatkozatokon túl a jelenlegi kormányközi konferencia át fogja venni a 2004-es kormányközi konferencia által elfogadott nyilatkozatokat, amennyiben azok a jelenlegi kormányközi konferencia során vizsgált rendelkezésekre vagy jegyzőkönyvekre vonatkoznak.

¹⁴ E jegyzőkönyvek közül néhányra nincs szükség, mivel a meglévő szerződéseket nem helyezik hatályon kívül, ezért ezek a jegyzőkönyvek nincsenek felsorolva. Ki kell emelni, hogy valamennyi meglévő szerződés, beleértve a csatlakozási okmányokat, hatályban marad.

Az EU-Szerződés módosításai

1. melléklet

I. cím – Közös rendelkezések

E melléklet célja, hogy szükség esetén egyértelművé tegye a pontos megszövegezést

- 1) A következő, második preambulumbekzdés beillesztése az EU-Szerződés preambulumba*¹⁵
- „ÖSZTÖNZÉST MERÍTVE Európa kulturális, vallási és humanista örökségéből, amelyből az ember sérthetetlen és elidegeníthetetlen jogai, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, valamint a jogállamiság egyetemes értékei kibontakoztak,”
- 2) Az 1. cikk a következő mondatokkal egészül ki:
- Az első albekezdés végén: „... amelyre közös célkitűzéseik elérése érdekében a tagállamok hatásköröket ruháznak.”.
- Az utolsó albekezdés helyett: „Az Unió e szerződésen és az Európai Unió működéséről szóló szerződésen alapul. Az Unió az Európai Közösség helyébe lép és annak jogutódja.”
- 2a) Az Unió értékeiről szóló 2. cikk beillesztése*.
- 3) Az Unió célkitűzéseiről szóló 2. cikk számozása 3. cikkre változik, és helyébe a következő szöveg lép.¹⁶
- „(1) Az Unió célja a béke, az általa vallott értékek és népei jólétének előmozdítása.
- (2) Az Unió egy belső határok nélküli, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló olyan térséget kínál polgárai számára, ahol a személyek szabad mozgásának biztosítása a külső határok ellenőrzésére, a menekültügyre, a bevándorlásra, valamint a bűnmegelőzésre és bűnüldözésre vonatkozó megfelelő intézkedésekkel párosul.
- (3) Az Unió egy belső piacot hoz létre. Az Unió Európa fenntartható fejlődéséért munkálkodik, amely olyan kiegyensúlyozott gazdasági növekedésen, árstabilitáson és magas versenyképességű, teljes foglalkoztatottságot és társadalmi haladást célul kitűző szociális piacgazdaságon alapul, amely a környezet minőségének magas fokú védelmével és javításával párosul. Az Unió elősegíti a tudományos és műszaki haladást.
- Az Unió küzd a társadalmi kirekesztés és a megkülönböztetés ellen, és előmozdítja a társadalmi igazságosságot és védelmet, a nők és férfiak közötti egyenlőséget, a nemzedékek közötti szolidaritást, valamint a gyermekek jogainak védelmét.
- Az Unió előmozdítja a gazdasági, a társadalmi és a területi kohéziót, valamint a tagállamok közötti szolidaritást.
- Az Unió tiszteletben tartja saját kulturális és nyelvi sokféleségét, továbbá biztosítja Európa kulturális örökségének megőrzését és további gyarapítását.
- (3a) Az Unió gazdasági és monetáris Uniót hoz létre, amelynek fizetőeszköze az euro.
- (4) A világ többi részéhez fűződő kapcsolataiban az Unió védelmezi és érvényre juttatja értékeit és érdekeit és hozzájárul polgárainak védelméhez. Hozzájárul a békéhez, a biztonsághoz, a Föld fenntartható fejlődéséhez, a népek közötti szolidaritáshoz és kölcsönös tisztelethez, a szabad és tisztességes kereskedelemhez, a szegénység felszámolásához és az emberi jogok, különösen pedig a gyermekek jogainak védelméhez, továbbá a nemzetközi jog szigorú betartásához és fejlesztéséhez, így különösen az Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt alapelvek tiszteletben tartásához.
- (5) Az Unió e célkitűzéseket a megfelelő eszközökkel, a Szerződésekben ráruházott hatáskörök keretein belül valósítja meg.”

¹⁵ Ebben a mellékletben a (*) jel azt jelenti, hogy a beillesztendő újítások megegyeznek a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakkal.

¹⁶ A Szerződésekhez csatolják a következő jegyzőkönyvet:
„Jegyzőkönyv a belső piacról és a versenyről
A Magas Szerződő Felek, figyelembe véve, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkében meghatározott belső piac olyan rendszert foglal magában, amely biztosítja azt, hogy a verseny ne torzuljon, megállapodtak abban, hogy
az Unió e célból szükség esetén intézkedéseket fogad el a Szerződések rendelkezései, köztük az Unió működéséről szóló szerződés 308. cikke alapján.”.

- 4) A 3. cikk helyébe az Unió és a tagállamok közötti viszonyról szóló* 4. cikk lép, amely az elején kiegészül a következő szöveggel, valamint a (2) bekezdésként újraszámozott jelenlegi (1) bekezdés végén kiegészül egy mondatral:

„(1) Az [I-11.] cikkel összhangban minden olyan hatáskör, amelyet a Szerződések nem ruháztak az Unióra, a tagállamoknál marad.”

(2) Az Unió tiszteletben tartja a tagállamoknak a Szerződések előtti egyenlőségét, valamint nemzeti identitását, amely elválaszthatatlan része azok alapvető politikai és alkotmányos berendezkedésének, ideértve a regionális és helyi önkormányzatokat is. Tiszteletben tartja az alapvető állami funkciókat, köztük az állam területi integritásának biztosítását, a jogrend és közrend fenntartását és a nemzetbiztonság védelmét. Így különösen a nemzetbiztonság az egyes tagállamok kizárólagos feladata marad.

(jelenlegi (2), újraszámozott (3) bekezdés)."

- 5) Az alapvető jogokról szóló 6. cikk helyébe a következő szöveg lép.^{17 18 19 20}

„1. Az Unió elismeri a 2000. december 7-i, [2007...²¹]-án kiigazított szövegű Alapjogi Chartában foglalt jogokat, szabadságokat és elveket, az Alapjogi Charta jogilag a Szerződésekkel azonos értékű.

¹⁷ A kormányközi konferencia elfogadja a következő nyilatkozatot: „A konferencia kijelenti a következőket:
1. Az Alapjogi Charta, amely jogilag kötelező erővel bír, megerősíti az alapvető jogokat úgy, ahogyan azokat az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény biztosítja, és ahogyan azok a tagállamok közös alkotmányos hagyományából erednek.
2. A Charta nem terjeszti ki az uniós jog alkalmazási körét az Unió hatáskörein túl, továbbá nem hoz létre új hatásköröket vagy feladatokat az Unió számára, és nem módosítja a Szerződésekben meghatározott hatásköröket és feladatokat.”

¹⁸ Lengyelország egyoldalú nyilatkozata:
„A Charta semmilyen módon nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy jogszabályokat alkossanak a közérkölc, a családjog, valamint az emberi méltóság védelme és az ember fizikai és szellemi épségének tiszteletben tartása területén.”

¹⁹ A következő jegyzőkönyvet csatolják a Szerződésekhez:
„A Magas Szerződő Felek
mivel az Európai Unióról szóló szerződés [xx.] cikkében az Unió elismeri az Alapjogi Chartában foglalt jogokat, szabadságokat és elveket;
mivel a Chartát szigorúan a fent említett [xx.] cikknek és a Charta VII. címének megfelelően kell alkalmazni;
mivel a fent említett [xx.] cikk előírja, hogy a Chartát az Egyesült Királyság bíróságainak szigorúan az ugyanezen cikkben említett magyarázatoknak megfelelően kell alkalmazniuk és értelmezniük;
mivel a Charta jogokat és elveket egyaránt tartalmaz;
mivel a Charta mind polgári és politikai jellegű, mind pedig gazdasági és szociális jellegű rendelkezéseket is tartalmaz;
mivel a Charta megerősíti az Unió által elismert jogokat, szabadságokat és elveket, és e jogokat láthatóbbá teszi, ugyanakkor nem teremti új jogokat és elveket;
emlékeztetve az Egyesült Királyságnak az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és általában az uniós jog szerinti kötelezettségeire;
tudomásul véve az Egyesült Királyság azon óhaját, hogy tisztázzák a Charta alkalmazásának egyes szempontjait;
azzal az óhajjal ezéért, hogy tisztázzák a Charta alkalmazását az Egyesült Királyság joga és közigazgatási rendelkezései tekintetében, valamint annak az Egyesült Királyságon belüli jogi érvényesíthetőségét;
megerősítve, hogy az ebben a jegyzőkönyvben foglalt, a Charta különös rendelkezéseinek működésére vonatkozó hivatkozások semmiképpen nem érintik a Charta többi rendelkezésének működését;
megerősítve, hogy ez a jegyzőkönyv nem érinti a Chartának a többi tagállamra való alkalmazását;
megerősítve, hogy ez a jegyzőkönyv nem érinti az Egyesült Királyságnak az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és általában az uniós jog szerinti kötelezettségeit;
megállapodtak a következő rendelkezésekben, amelyeket az Európai Unióról szóló szerződéshez csatolnak:

1. cikk

(1) A Charta nem terjeszti ki a Bíróság vagy az Egyesült Királyság bármely bíróságának vagy törvényszékének hatáskörét az annak megállapítására való lehetőségre, hogy az Egyesült Királyság törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezései, gyakorlatai vagy intézkedései nincsenek összhangban azon alapvető jogokkal, szabadságokkal és elvekkel, amelyeket a Charta megerősít.

(2) Így különösen, és minden kétely eloszlatására, a Charta [IV. címében] semmi nem jelent az Egyesült Királyságra alkalmazható, jogilag érvényesíthető jogokat, kivéve ha az Egyesült Királyság ilyen jogokról nemzeti jogában rendelkezik.

2. cikk

Amennyiben a Charta valamely rendelkezése nemzeti jogokra vagy gyakorlatokra hivatkozik, az Egyesült Királyságban kizárólag annyiban kell alkalmazni, amennyiben a benne foglalt jogokat és elveket az Egyesült Királyság jogában és gyakorlataiban elismerik.”

²⁰ Két delegáció fenntartotta a 19. lábjegyzetben említett jegyzőkönyvhöz való csatlakozásának jogát.

²¹ Azaz a Chartának a 2004-es kormányközi konferencia által elfogadott változatát a három intézmény [2007-ben] újraalkotja majd. E változatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában kihirdetik.

A Charta rendelkezései semmilyen módon nem terjesztik ki az Uniónak a Szerződésekben meghatározott hatásköreit.

A Chartában foglalt jogokat, szabadságokat és elveket a Charta VII. címében foglalt, az értelmezést és alkalmazást szabályozó általános rendelkezéseknek megfelelően kell értelmezni, kellően figyelembe véve a Chartában említett azon magyarázatokat, amelyek meghatározzák az érintett rendelkezések eredetét.”

2. Az Unió csatlakozik az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez. Ez a csatlakozás nem érinti az Uniónak a Szerződésekben meghatározott hatásköreit.

3. Az alapvető jogok, ahogyan azokat az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény biztosítja, továbbá ahogyan azok a tagállamok közös alkotmányos hagyományáiból következnek, az uniós jogrend részét képezik, mint annak általános elvei.

6) *Az Unióról és közvetlen környezetéről szóló 7b. cikk beillesztése*.*

II. cím – A demokratikus elvekre vonatkozó rendelkezések

7) *A nemzeti parlamenteknek az Unióban betöltött szerepéről szóló új cikk kerül beillesztésre, melynek szövege a következő:*

„A nemzeti parlamentek tevékenyen hozzájárulnak az Unió jó működéséhez azáltal, hogy:

- a) a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyvvel összhangban az Unió intézményeitől tájékoztatást kapnak, és kézhez kapják az európai jogalkotási aktusok tervezeteit;
- b) a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló jegyzőkönyvben meghatározott eljárással összhangban figyelemmel kísérik a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartását;
- c) a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség keretében a [III-260.] cikkel összhangban részt vesznek az uniós politikák e területen való végrehajtását értékelő eljárásokban, és a [III-276. cikkel, illetve a III-273.] cikkel összhangban részt vesznek az Európai politikai ellenőrzésében, valamint az Eurojust tevékenységének értékelésében;
- d) a [IV-443. és IV-444.] cikkel összhangban részt vesznek a Szerződések felülvizsgálati eljárásaiban;
- e) a [I-58] cikkel összhangban értesítést kapnak az Unióhoz való csatlakozási kérelmek benyújtásáról;
- f) a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyvvel összhangban részt vesznek a nemzeti parlamentek közötti és az Európai Parlamenttel folytatott parlamentközi együttműködésben.”.

V. cím –Az Unió külső fellépésére vonatkozó általános rendelkezések és a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó különös rendelkezések

8) *A 11. cikk a következő (1) bekezdéssel egészül ki (az (1) bekezdés jelenlegi szövege törölendő).²²*

(1) Az Unió közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó hatásköre a külpolitika minden területére és az Unió biztonságát érintő valamennyi kérdésre kiterjed, ideértve egy közös védelempolitika fokozatos kialakítását, amely közös védelemhez vezethet.

²² A kormányközi konferencia a következő nyilatkozatban állapodik meg: „A [11. cikk (1) bekezdésében] említett különös rendelkezéseken kívül a Konferencia hangsúlyozza, hogy a KKBP-t érintő rendelkezések, beleértve az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjére, valamint a külügyi szolgálatra vonatkozó rendelkezéseket is, nem érintik az egyes tagállamoknak a saját külpolitikájuk, nemzeti diplomáciai szolgálatuk, harmadik országokkal fennálló kapcsolataik, valamint nemzetközi szervezetekben való részvételük kialakításával és folytatásával kapcsolatos jogalapját, feladatait és hatásköreit, beleértve a tagállamoknak az ENSZ Biztonsági Tanácsában való tagságát is.
A konferencia továbbá megállapítja, hogy a KKBP-t érintő rendelkezések semmilyen, határozatok kezdeményezésére vonatkozó új hatáskört nem ruháznak a Bizottságra és semmiben nem növelik az Európai Parlament szerepét.
A konferencia emlékeztet arra is, hogy a közös biztonság- és védelempolitikát szabályozó rendelkezések nem sértik a tagállamok biztonság- és védelempolitikájának egyedi jellegét.”.

A közös kül- és biztonságpolitika külön eljárások hatálya alá tartozik. Ha a Szerződések eltérően nem rendelkeznek, a közös kül- és biztonságpolitikát az Európai Tanács és a Tanács egyhangúlag határozza meg és hajtja végre. Jogalkotási aktusok elfogadása kizárt. A közös kül- és biztonságpolitikát az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és a tagállamok hajtják végre a Szerződésekkel összhangban. Az Európai Parlament és a Bizottság e területre vonatkozó különös szerepét a Szerződések állapítják meg. Az Európai Unió Bírósága e rendelkezésekre vonatkozóan nem rendelkezik hatáskörrel, kivéve a [III-308.] cikk betartásának ellenőrzésére, valamint a [III-376. cikk második albekezdésében] meghatározott, bizonyos határozatok jogszerűségének felülvizsgálatára vonatkozó hatáskörét.

VI. Cím – Záró rendelkezések

9) *A 49. cikk első bekezdése egy új utolsó mondatral egészül ki, a második bekezdés változatlan marad:*

„49. cikk

Az Unióhoz való csatlakozás feltételei és az arra irányuló eljárás

Bármely olyan európai állam kérheti felvételét az Unióba, amely tiszteletben tartja a 2. cikkben említett értékeket, és elkötelezett azok érvényesítése mellett. A kérelemről értesíteni kell az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket. A felvételt kérő államnak kérelmét a Tanácshoz kell benyújtania, amely a Bizottsággal folytatott konzultációt és az Európai Parlament tagjainak abszolút többségével elfogadott hozzájárulását követően arról egyhangúlag határoz. Az Európai Tanács által megállapított csatlakozási feltételeket figyelembe kell venni.”.

Az EK-Szerződés módosításai

2. melléklet*²³

A. A 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakhoz képest véghezvitt módosítások

E melléklet célja, hogy A) szükség esetén egyértelművé tegye a pontos szövegezést, valamint B) egyértelművé tegye egyes rendelkezések elhelyezkedését.

- 1) A 42. cikk a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott módosításokkal valamint a cikk végén a következő szöveggel egészül ki:

„Amennyiben a Tanács egy tagja kijelenti, hogy valamely első bekezdés szerinti jogalkotási aktus tervezete szociális biztonsági rendszerének fontos vonatkozásait érintené – ideértve annak alkalmazási körét, költségét vagy finanszírozási rendszerét –, vagy befolyásolná e rendszer pénzügyi egyensúlyát, kérheti, hogy a kérdést terjesszék az Európai Tanács elé. Ebben az esetben a rendes jogalkotási eljárást fel kell függeszteni. A felfüggesztéstől számított négy hónapon belül az Európai Tanács, a kérdés megvitatása után:

- a) a tervezetet visszautalja a Tanács elé, amely megszünteti a rendes jogalkotási eljárás felfüggesztését, vagy
- b) semmilyen intézkedést nem tesz, vagy új javaslat benyújtására kéri fel a Bizottságot; ebben az esetben az eredetileg javasolt jogi aktust el nem fogadottnak kell tekinteni.”

- 2) A IV. cím helyébe a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottak szerint a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térségéről szóló új cím rendelkezései lépnek, amely a következőket tartalmazza: 1. fejezet (általános rendelkezések), 2. fejezet (a határok ellenőrzésével, a menekültüggyel és a bevándorlással kapcsolatos politikák), 3. fejezet (igazságügyi együttműködés polgári ügyekben), 4. fejezet (igazságügyi együttműködés büntetőügyekben) és 5. fejezet (rendőrségi együttműködés).

- a) Az 1. fejezetben (általános rendelkezések) [a III-262. cikk] az alábbi új második bekezdéssel egészül ki:

„A tagállamok számára nyitva áll a lehetőség, hogy egymás között és saját feladatkörükben az általuk legcélszerűbbnek ítélt módon a nemzetbiztonságuk védelméért felelős közigazgatási szerveik hatáskörrel rendelkező szervezeti egységei közötti együttműködés és koordináció formáit megszervezzék.”

- b) A 3. fejezetben (igazságügyi együttműködés polgári ügyekben) [a III-269. cikk] (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(3) A (2) bekezdéstől eltérve, a több államra kiterjedő vonatkozású családjogi kérdésekre vonatkozó intézkedéseket a rendkívüli jogalkotási eljárással összhangban a Tanács állapítja meg. A Tanács az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangúlag határoz.

A Tanács a Bizottság javaslata alapján határozatot fogadhat el, amelyben meghatározza a több államra kiterjedő vonatkozású családjogi kérdések azon területeit, amelyek esetében a rendes jogalkotási eljárást kell alkalmazni. A Tanács az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangúlag határoz.

A második albekezdésben említett javaslatról értesíteni kell a nemzeti parlamenteket. Ha valamely nemzeti parlament az értesítés időpontjától számított hat hónapon belül kifogást emel a javaslattal szemben, a második albekezdésben említett határozat nem fogadható el. Kifogás hiányában a Tanács a határozatot elfogadhatja.”.

²³ E mellékletben a (*) jel azt jelenti, hogy a beillesztendő újítások megegyeznek a 2004-es kormányközi konferencián elfogadottakkal.

- c) A 4. fejezetben (igazságügyi együttműködés büntetőügyekben) [a III-270. cikk], illetve a [III-271. cikk] (3) és (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Amennyiben a Tanács valamely tagjának megítélése szerint valamely [a III-270. cikk (2) bekezdése] [a III-271. cikk (1) és (2) bekezdése] szerinti irányelvtervezet büntető igazságügyi rendszerének alapvető vonatkozásait érintené, kérheti, hogy az irányelvtervezetet terjesszék az Európai Tanács elé. Ebben az esetben a rendes jogalkotási eljárást fel kell függeszteni. A tervezet megvitatását követően és konszenzus elérése esetén az Európai Tanács a felfüggesztéstől számított négy hónapon belül a tervezetet visszautalja a Tanács elé, amely megszünteti a rendes jogalkotási eljárás felfüggesztését.

Ugyanezen határidőn belül, egyet nem értés esetén, és ha legalább 9 tagállam megerősített együttműködést kíván létrehozni az adott irányelvtervezet alapján, ezek a tagállamok ennek megfelelő bejelentést tesznek az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak. Ebben az esetben a megerősített együttműködés folytatására vonatkozóan az [I-44. cikk (2) bekezdésében], illetve a [III-419. cikk (1) bekezdésében] előírt felhatalmazást megadottnak kell tekinteni, és a megerősített együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.”

- d) A 4. fejezet (igazságügyi együttműködés büntetőügyekben) és az 5. fejezet (rendőrségi együttműködés) [III-274. cikk] (1) bekezdése, illetve a [III-275. cikk] (3) bekezdése az alábbi új utolsó albekezdésekkel egészül ki:

„Ha a Tanácsban nincs egyhangúság, legalább 9 tagállam kérheti, hogy a [rendelet/intézkedések] tervezetét terjesszék az Európai Tanács elé. Ebben az esetben a Tanácsban folytatott eljárást fel kell függeszteni. A tervezet megvitatását követően és konszenzus elérése esetén az Európai Tanács a felfüggesztéstől számított négy hónapon belül a tervezetet visszautalja elfogadásra a Tanács elé.

Ugyanezen határidőn belül, egyet nem értés esetén, és ha legalább 9 tagállam megerősített együttműködést kíván létrehozni az adott [rendelet/intézkedés]tervezet alapján, ezek a tagállamok ennek megfelelő bejelentést tesznek az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak. Ebben az esetben a megerősített együttműködés folytatására vonatkozóan az [I-44. cikk (2) bekezdésében], illetve a [III-419. cikk (1) bekezdésében] előírt felhatalmazást megadottnak kell tekinteni, és a megerősített együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.”

[kizárólag a III-275. (3) cikkben: „A második és harmadik albekezdésben meghatározott különleges eljárás nem alkalmazandó azon jogi aktusokra, amelyek a schengeni vívmányok továbbfejlesztésének minősülnek.”]

- 3) A 100. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Tanács, a Szerződésekben előírt egyéb eljárások sérelme nélkül, a Bizottság javaslata alapján, a tagállamok közötti szolidaritás szellemében határozhat a gazdasági helyzetnek megfelelő intézkedésekről, különösen ha egyes termékekkel való ellátásban – ideértve különösképpen az energia területét – súlyos nehézségek merülnek fel.”

- 4) A XIX. cím (Környezet) a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott módosításokkal egészül ki, a 174. cikk utolsó francia bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„...a regionális vagy világméretű környezeti problémák leküzdésére, és különösen az éghajlatváltozás elleni küzdelemre irányuló intézkedések ösztönzése nemzetközi szinten.”

- 5) Az energiáról szóló új cím beillesztése, a 2004-es kormányközi konferencián elfogadott módosításoknak megfelelően, és a [III-256. cikk] (1) bekezdésének bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A belső piac létrehozása, illetve működése keretében, valamint a környezet megőrzésének és javításának szükségességére tekintettel az Unió energiapolitikájának céljai – a tagállamok közötti szolidaritás szellemében – a következők: (...)”

B. Egyes rendelkezések elhelyezkedésének egyértelművé tétele*

- 6) *Az egyházak és világnézeti szervezetek jogállása (az általánosan alkalmazandó rendelkezésekről szóló II. cím vége);*
- 7) *Az uniós polgárság (Második rész);*
- 8) *A polgári kezdeményezések benyújtására vonatkozó szabályok elfogadásának jogalapja [I-47. cikk (4) bekezdés] (a 27. cikk elején);*
- 9) *Az uniós intézmények, szervek és hivatalok munkájának átláthatósága (255. cikk, átkerült a második részbe);*
- 10) *Szociális partnerek és a társadalmi párbeszéd (a szociális politikáról szóló fejezet eleje);*
- 11) *Szolidaritási klauzula (a külső fellépésről szóló rész új, VII. címe);*
- 12) *Az európai ombudsman (a 195. cikkben);*
- 13) *Az a rendelkezés, amely alapján a Tanács minősített többségi szavazására vonatkozó szabályokat az Európai Tanácsra is alkalmazni kell ([I-25. cikk (3) bekezdése] az Európai Tanácsról szóló új, 1a. szakaszban);*
- 14) *A tanácsi formációk jegyzéke elfogadásának jogalapja [I-24. cikk (4) bekezdés], az e formációk elnökségéről szóló határozatok jogalapja [I-24. cikk (7) bekezdés] és a 205. cikk (2) bekezdése helyett annak a minősített többségi szavazási szabálynak a beillesztése, amelyet akkor kell alkalmazni, ha a Tanács nem a Bizottság javaslata alapján határoz [I-25. cikk (2) bekezdés] (a Tanácsról szóló 2. szakaszban);*
- 15) *A Bizottság összetételére vonatkozó rotációs rend elfogadásának jogalapja [I-26. cikk (6) bekezdés a) és b) pont] (a Bizottságról szóló 3. szakasz).*
- 16) *Az Európai Központi Bank (az ötödik rész 4a. szakaszában);*
- 17) *A Számvevőszék (az ötödik rész 5. szakaszában);*
- 18) *Az Unió tanácsadó szervei (az ötödik rész 3. és 4. fejezetében);*
- 19) *Külön II. cím a pénzügyi rendelkezésekről (fejezetek az Unió saját forrásairól, a többéves pénzügyi keretről, az Unió éves költségvetéséről, a költségvetés végrehajtásáról és a felmentésről, közös rendelkezések és a csalás elleni küzdelem);*
- 20) *Egy III. cím és rendelkezések a megerősített együttműködésről, beleértve az EKSz. 27A. cikkének 27E. cikkeire, és 40. cikkének 40B. cikkeire való átszámozását és áthelyezését, csakúgy, mint a szavazási szabályok részleteinek áthelyezését [I-44. cikk (3) bekezdés];*
- 21) *A 309. cikk módosítása a szavazási szabályok részleteivel arra az esetre, ha az uniós tagságból fakadó egyes jogokat felfüggesztik [I-59. cikk (5) és (6) bekezdés];*
- 22) *Az általános és záró rendelkezések kiegészítése a területi hatály részleteivel [IV-440. cikk (2)–(7) bekezdés].*

II. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI TANÁCS ELÉ TERJESZTETT DOKUMENTUMOK LISTÁJA

A Tanács következtetései a migrációval kapcsolatos általános megközelítés kiterjesztéséről és fejlesztéséről

10746/07

Az európai szomszédságpolitika megerősítése — Az elnökség elért eredményekről szóló jelentése és a Tanács következtetései

10874/07

11016/07

Az EU és Közép-Ázsia: az új partnerségre irányuló stratégia

10113/07

Az elnökség jelentése az EBVP-ről

10910/07

10910/07 COR 1 (fr, mt)

Északi Dimenzió — 2006-os éves jelentés az Északi Dimenzió Cselekvési Terv végrehajtásával kapcsolatban elért eredményekről

10612/07

10610/07

Elnökségi jelentés az Európai Tanács számára az Európai Uniónak a megelőzés keretében végzett tevékenységéről, beleértve az erőszakos konfliktusok megelőzésére irányuló EU-program végrehajtását is

11013/07

11013/07 REV 1 (bg)
